LIBRARY OF PRINCETON
DEC - 2 2004
THEOLOGICAL SEMINARY

PER BX4881.5.U7 U55
Unisn valdense.

Digitized by the Internet Archive
in 2016

https://archive.org/details/launionvaldense1416unse_3

Juan Tavat

PORTE PAGADO

Año XIV | Julio de 1916 | Núm. 164

LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

Precios de suscripción anual, adelantada:

Europa.. ..	$ 1.00
Uruguay...	» 1.00
Argentina..	» 2.50 m/n

MONTEVIDEO

Imprenta «El Siglo Ilustrado», de Gregorio V. Mariño

938—Calle San José—938

1916

AGENTES de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson--La Paz, C. V.—Uruguay
Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.
Juan Rebufat—Rosario—Uruguay.
Pedro Bonnous--Cosmopolita—Uruguay.
Juan D. Lantaret—Estación Barker—Uruguay.
Julio Long—Artilleros—Uruguay.
Manuel Dalmás—Estación Tarariras—Urugua
Santiago Ricca—Estanzuela.
Manuel Buffa- Estanzuela.
Bertin Hnos.—Riachuelo—Uruguay.
Enrique Gonnet.—San Pedro.
Roland y Jourdan—Miguelete—Urugnay.
Pablo Negrín—Lavalle—Uruguay.
Juan Repetto--Conchillas- Uruguay.
Abel Félix—Dolores—Uruguay.
Enrique Beux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.
Clementina T. de Moore—Alejandra, ídem-- »
Julio Baridón—Rosario Tala, E. Ríos-- »
Juan Barolin Cairus—S. Gustavo, ídem— »
Eliseo Tourn—Estación J. Arauz— »
Emilio Bouchard—Estación Villa Iris— »
Pablo Rostan—Venado Tuerto— »
Enrique Pons—Torre Pellice—Italia.

FARMACIA «VERONE»

DE

EMILIO MALAN, farmacéutico

NUEVA PALMIRA

Manuel C. Malan

DENTISTA

AL LADO DE LA CASA FULLE

ROSARIO

ANTONIO RAVAZZANI.—Depósito de pinturas en general y vidrios de todas clases. Precios moderados.— Frente a Cortela *(Nueva Helvecia)*.

Banco de la República Oriental del Uruguay

Sucursal ROSARIO.--Calle Sarandí

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de crédito y órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranza de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

ESTA SUCURSAL HASTA NUEVO AVISO, ABONA:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo, 3 meses	3 » »
» » » » » 6 »	4 » »
» » » » » por mayor plazo . .	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (máximum $ 1.000) . .	5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro . .	Convencional
» » » » »	con garantía de valores, Convencional
Descuentos y Cauciones, Convencional.	

HORAS DE OFICINA:

Sucursal Rosario: Desde Marzo 15 a Noviembre 30, de 9 a 12 y de 14 a 16; Diciembre 1.º a Marzo 14. de 8 1/2 a 11 1/2 y de 15 a 17.

Agencia Nueva Helvecia: Se atiende los Lunes y Viernes. De Marzo 15 a Noviembre 30, de 9 a 11 1/2 y de 13 a 16 1/2; de Diciembre 1.º a Marzo 14, de 8 1/2 a 11 y de 14 1/2 a 16 1/2.

Agencia Juan L. Lacaze: Se atiende los Miércoles. De Marzo 15 a Noviembre 30, de 10 a 15; de Diciembre 1.º a Marzo 14, de 9 a 12.

LEY ORGÁNICA DEL BANCO DE LA REPÚBLICA, DE 17 DE JULIO DE 1911.—Artículo 12. La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco. El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

Héctor P. Dupont, Gerente.

Año XIV | Julio de 1916 | Número 164

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRE
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

Apreciemos nuestra Biblia.—Experiencias de un viajero.—Obra de Italia.—Correspondencia.—Suscripción en favor de la evangelización de Italia.—Cooperativa de consumo.—El matrimonio.—Noticias locales.—Avisos.

APRECIEMOS NUESTRA BIBLIA

Con mucha frecuencia oímos las oraciones pidiendo al Señor más poder espiritual en nuestras vidas y en nuestro servicio: preciosas aspiraciones; pero se olvida que ese poder viene de Dios, revelado en su palabra, la Biblia, pues escrito está: "*La semilla es la palabra de Dios*", Lucas 8-11, y en Jeremías 23-29: "*¿No es mi palabra como fuego y martillo que quebranta?*"

La palabra de Dios tiene el poder de convencer al mundo de pecado. En Actos 2-37 leemos: "Y oído estas cosas, fueron compungidos de corazón y dijeron a Pedro y a los otros apóstoles: Varones y hermanos ¿qué haremos?" Si nosotros leemos los versos que anteceden, podremos ver que lo que produjo esas profundas convicciones, fué simplemente la palabra de Dios; pues el sermón de Pedro es estrictamente bíblico desde su principio al fin, el más escritural que jamás se haya pronunciado.

La palabra de Dios tiene poder para regenerar. "Siendo renacidos, no de simiente corruptible, sino de incorruptible, por la palabra del Dios viviente, que permanece para siempre." I Pedro 1-23. Si deseas nacer de nuevo, el camino es simple y único. Toma la palabra de Dios, la cual nos enseña a Cristo muerto por nuestros pecados y resucitado para nuestra justificación.

—La palabra de Dios tiene poder para producir la fe. "La fe es por el oir y el oir por la palabra de Dios". Romanos 10-17. No podemos tener fe simplemente por la oración, no la podemos tener por el esfuerzo de la voluntad; la fe es el producto de una causa, y esa causa es la palabra de Dios. Con frecuencia oímos decir: "cree, cree, cree", pero si no mostramos algo más definido, no tendremos resultado. La fe no puede flotar en el aire, tenemos que darle algo sólido sobre lo cual pueda descansar y ese fundamento es la Biblia.

—La palabra de Dios puede edificarnos. "Y ahora, hermanos, os encomiendo a Dios y a la palabra de su gracia, la cual es poderosa para edificaros y daros herencia con todos los que son santificados". Actos 20-32.

Hoy día oímos decir mucho acerca del desarrollo o la edificación del carácter. La palabra de Dios contiene los mejores materiales. 2 Pedro 1-5-7.

La palabra de Dios tiene poder para hacer sabio al más simple. "La entrada de tu palabra alumbra, y hace entender a los simples". Salmo 119-130.

Tenemos más sabiduría en la Biblia que en todo el resto de la literatura al través de los siglos.

El que estudia bien su Biblia, tendrá más de la verdadera sabiduría que necesita, para la eternidad y aún para este mundo perecedero, que el que abarca el mundo literario y descuida el contenido de la Biblia.

Sabemos por la historia de la Iglesia que los hombres que mayor bien han hecho a la humanidad, fueron hombres bíblicos. Podemos ver aún en nuestros días con más o menos frecuencia, a hombres y mujeres, careciendo de lo que el mundo llama cultura, pero que han estudiado y conocen bien su Biblia, tienen más para decirnos de la verdadera sabiduría que los que conocen mucho de filosofía, ciencia y teología y saben poco o nada de la Palabra de Dios. Con mucho agrado prefiero sentarme a sus pies y aprender de ellos.

La palabra de Dios tiene poder para darnos la seguridad de la vida eterna. "El que cree en el Hijo tiene vida eterna". Juan 3-36. Nuestra seguridad debe descansar no en la arena movediza de una fría teología y menos en nuestros vacilantes sentimientos, ni siquiera en nuestras oraciones, sino en la promesa dada por nuestro Dios en su Palabra; y entonces podremos decir con Lutero: "Si yo perezco, Cristo perecerá conmigo"..

La falta de poder espiritual en nuestras iglesias evangélicas es debida a la pereza para leer y estudiar la Biblia. Cuando los pastores o el pueblo de Dios, dejan pasar un día sin estudiar su Biblia, están abriendo una puerta a Satanás para que entre y tome posesión.

No nos olvidemos que el mismo Divino Maestro, cuando fué asaltado por el gran adversario, no usó otras armas más que la espada del espíritu, la Biblia, diciendo: "Escrito está", y si El la usó, ¡con cuánta mayor razón nosotros! Honremos su Palabra y El nos honrará a nosotros.

F. G. Penzotti.

EXPERIENCIAS DE UN VIAJERO

Para los jóvenes—

Un joven de unos 17 años de edad, descuidadamente corría con numerosos compañeros y amigos suyos, por un camino real, muy ancho, adornado en sus márgenes de flores y sembrado de alegría y de esperanzas. Ambicionaba, como todos, la felicidad, iba en busca de la dicha y parecía que ya la hubiese alcanzado, pues los ecos de la montaña, desde la mañana a la noche repetían las melodías de

sus cantos y sus sonrisas y carcajadas alegraban a medio mundo. Pero en la tarde del 2 de febrero de 1894, un extranjero, asiéndolo del brazo, en tono muy afable, le dijo: "Buscas la felicidad, pero el camino por el cual andas, lleva a perdición y muchos son los que van en él. Yo soy el camino, la verdad y la vida". El joven se paró algo sorprendido, luego, echando una mirada a los lejos, pudo divisar, en efecto, dos caminos. Uno de fácil tránsito, trenes, tranvías, autos, alegrías, diversiones, los viajeros iban con rapidez vertiginosa, parándose de vez en cuando en ciertas estaciones muy animadas y bulliciosas, donde se podían divertir y restaurar las fuerzas gastadas. Pero más allá, a lo lejos, no se veía más nada, sino grandes y negros nubarrones, amontonados en el horizonte, surcados por relámpagos que describían en el cielo tormentoso esas terribles palabras: "La ira del Dios Todopoderoso" y por fin una sima con fuego ardiente, donde parecíale oir los gemidos y crujir de dientes de los infelices viajeros. Esa visión lo llenó de espanto. Desvió sus miradas de ese cuadro horroroso para fijarlas en el segundo camino. ¡Oh desventura! A lo lejos, muy lejos, es cierto, parecíale distinguir un pequeño resplandor, indudablemente el de la Jerusalén celestial, de la que ya había oído hablar y hasta la que hubiese deseado llegar, pero no había calle, ni camino, ni siquiera una senda; todos eran abrojos, zarzas, peñascos, montañas y precipicios. Desalentado, el joven viajero se dejó caer y lloró amargamente. De repente parecióle oir la voz del extranjero que le decía: "Mi palabra es luz para tus pies y lumbrera para tu camino". Hay, pues, un camino que conduce allá, exclamó, ¿quién me lo enseñará? Se acordó entonces que en su bolsillo llevaba un guía, lo tomó, lo leyó, lo estudió, lo experimentó y con él emprendió el camino que conduce a la Patria deseada. Cuando consultaba su guía, todo iba bien, porque veía el sendero, y los sufrimientos ocasionados por las piedras y las zarzas, nada eran comparado al gozo que experimentaba por la esperanza de llegar felizmente al término del viaje.

No obstante, al subir la montaña, ¡cuántas veces se paró a oir voces que parecían angelicales y le decían: ¿Por qué sufres tanto, viajero? Tus pies están doloridos, tus manos ensangrentadas; nosotros también buscamos la felicidad y este es el camino más corto y más fácil. Y el joven, poniendo su guía en el bolsillo, siguió la nueva senda que era más fácil. Pero después de un largo trecho le pareció oir otra vez el bullicio de antes, trenes, tranvías, autos y los cantos y risas del gentío. Volvió a consultar su guía y vió que se había alejado. Oyó la voz que le decía en tono de dulce reproche: "Guárdate de los falsos profetas que vienen a ti con vestidos de oveja, mas por dentro son lobos rapaces".

Entonces, hincado de rodillas, pidió perdón a Dios y delante de El tomó la firme resolución de nunca jamás apartarse de su guía. Desde entonces ha encontrado en

El muchas consolaciones, ha podido ver en El no solamente su camino personal sino el de todo el mundo. El camino del mundo es largo. Consta ya de 6,000 años y llega a su fin. La mayor parte de las señales puestas en el camino para guía del viajero, han pasado. Ya vislumbra la patria deseada, ya nota el contraste que hay entre la tierra de la promesa y ésta. No ve mensajeros de dolor, ni corazones abatidos, ni duelo, ni sepultura abierta. Al contrario, ve una compañía gloriosa que lleva palmas relucientes de victoria y oye una voz que dice a esa multitud: "Este es vuestro descanso para siempre y nunca más tendréis pesar". Oye también las falanges de los redimidos contestar: "Bendición y honra y gloria y dominio al que está sentado sobre el trono y al Cordero, por los siglos de los siglos".

Desde la fecha indicada al principio, han transcurrido 22 años. Ojalá las débiles experiencias del viajero puedan ayudar a sus compañeros de viaje a sobrellevar las dificultades del camino y convencer a tantos y tantos jóvenes que buscan la felicidad en los placeres y diversiones de este mundo, que no la encontrarán, mientras no sigan al guía en el sendero angosto!

(Leído en la U. Cristiana de Miguelete).

Elías J. Cayrus.

OBRA DE ITALIA

Recolectado en Colonia Valdense para la Obra de Evangelización en Italia, por los comisionados Juan P. Long, J. Merari Tourn y Santiago Caffarel y publicado a su pedido:

Juan P. Long 4 pesos, Alejandro Tourn 2, Plavan Hnos. 1.50, J. Daniel Bonjour 3.00, Alejandro Malan 1.50, Juan Gonnet 1.20, Pedro A. Ugon 0.35, Alfonso Griot 3, Juan Constantin 0.50, Juan P. Salvagiot, 1, Juan Gardiol 0.50, A. G. de Pons 1, Miguel Morel 1, Enrique Plavan 1, Susana Garrou 1.50, Agustina de Andréon 1, Catalina J. de Malan 1, Santiago Jourdan 1, D. Armand Ugon 4.70, Enrique Constantin 0.50, Pedro Barbaroux 2, Ana G. de Antino 1, Juan Berton 1, Emilio Moudon 1, Enrique Garrou 1, Esteban Salomón 0.25, Alejo Malan 1, Pablo Bertinat 1, Carlos Malan 1, J. P. Malan (hijo) 1, Bartolo A. Ugon 2, Emilio Roland 3, Juan P. Gilles 1, Juan A. Gilles 1, Francisco Gilles 0.50, Magdalena R. de Félix 0.50, Ana R. de Félix 0.30, Luis E. Malan 0.50, Felipe A. Gardiol 2, Bartolomé Pons 0.50, Judith Berton 1, Luisa M. de Gonnet 0.20, Eliseo Caffarel 0.50, Enrique Roland 1, Catalina Pons Jourdan 0.50, Emilio Maurin 1, Miguel Chambon 1, Catalina F. Rivoir 1, Anita Godin 0.25, David Rivoir 1, Felipe Gardiol (hijo) 1, Enrique Tourn 1, Augusto Artus 0.50, Adolfo Jourdan 0.50, José Negrin 2.50, Pablo Salomón 0.50, Teófilo

Tourn 0.50, Juan Andreón 1, Juan D. Malan 1, María Artus Geymonat 1, Pablo Davyt 1, Susana G. de Roland 0.50, Enrique Jourdan 0.50, Timoteo Dalmas 1, Flora Arena 0.50, Juan Geymonat 1, Samuel Félix 0.70, Daniel Talmon 0.50, Vinda Cougn 0.50, Pablo B. Geymonat 0.50, S. Gaydou 1, Jourdan Hnos. 3, L. Jourdan 3, Daniel Davyt 2, Viuda J. P. Geymonat 0.90, J. P. Geymonat Bonjour 1, David Davyt 1.50, Bonjour Hnos. 10, Pablo Long 1, Carolina R. Long 0.50, Juan P. Pontet 1, Susana Pontet Berton 0.80, Esteban Bertinat 1, Manuel Allio 1, D. Armand Bose 1, Magdalena Coisson viuda Charbonnier 2, Juan P. Berton 2, Juan Pedro Gnigou 1, Juan D. Soulier 1, J. David Baridon 0.50, Pablo Planchon 0.40, Enrique Planchon 1, Susana G. de Vigna 1, David Bertinat 0.50, Juan B. Tourn 0.50, Numa Robert 2, Enrique D. Revel 1, Luis Maurin 2, J. D. Vigna Guigon 1, Rodolfo Wirth 2, J. Luis Tourn 0.50, Estevan Ricca 1, Juan P. Gonnet 1, Daniel Plavan 0.60, Susana viuda Griot 1, Daniel Bertinat Vernet 2, J. Daniel Bertinat 1, J. Daniel Bertinat (hijo) 0.50, Margarita viuda Talmon 0.50, Pablo D. Bastia 0.40, J. S. Rostagnol 0.50, Juan S. Gonnet 1, Juan M. Tourn 1, Juan Dalmas 1, Daniel Arduin 2, Estevan Negrin 1, Estevan Negrin (hijo) 1, Umberto Ricca 5, Esteban Ricca (hijo) 1, Emilio Ricca 1, Eliseo Gonnet 1, Felisberto Plavan 1, Margarita vinda Plavan 0.50, Eliseo Courdin 1.50, Santiago Courdin 1, Eliseo Bonjour 0.50, Lea viuda Ernst 1, Carlos Garrou 0.50, Augusto Peyrot 0.40, Tomás Rostan 1, Pablo Peyronel (hijo) 0.50, Alejo Peyronel 0.50, Pedro Comba 0.50, Pablo Peyronel 0.50, Juan Prochet 0.50, Esteban Bonjour 1, J. Daniel Bonjour 1, Juana G. viuda Bonjour 5.50, Pablo Bonjour 3, Pablo Bonjour Costabel 1, Federico Ricca 0.50, Rodolfo Ricca 1, Esteban Roland 1, Enrique Plavan (hijo) 1, Alejo Jourdan 1, Santiago Gonnet 1, Luis Maurin 1.50, Juan Boibo 0.50, Juan P. Maurin 2, Pelegrino Calero 1, Teófilo Maurin 1, Santiago Chaubon 1, Francisco Long 0.50, Pablo Bonjour Rostagnol 1, Alejo Garrou 0.50, J. Pedro Garrou 1, Carolina viuda Jourdan 1, Margarita viuda Roland 1, Pablo Robert 2.50, Emilio Bonjour 1, Rosa viuda Jourdan 1, Jourdan Hnos. 0.50, Samuel Pontet 0.29, Santiago Lageard 0.50, Francisco Grill 0.50, Juana viuda Caffarel 0.50, J. Santiago Caffarel 1. Total $ 195.74.

Los comisionados desean por medio de La Unión Valdense, agradecer a todos los colonos que se han demostrado una vez más generosos, formando en total una suma bastante elevada. Son 1,245 francos que la Comisión Ejecutiva ya ha remitido a la Mesa Valdense para la obra de Evangelización por medio de un giro bancario.

Los comisionados han tenido mucho acierto al efectuar la colecta, aprovechando la buena estación y los caminos secos. Tampoco creemos que se haya perjudicado a otras suscripciones. Lo prueba el resultado halagador obtenido.

CORRESPONDENCIA

Señor Director de La Unión Valdense.

Distinguido amigo y hermano en la fe:

En el N.° 161 de la excelente revista que usted tan dignamente dirige, correspondiente al mes de abril ppdo., hay dos noticias que deben ser rectificadas, porque así lo exigen los santos fueros de la verdad. Una de ellas está tomada del informe del señor Davit, pastor de la iglesia de San Salvador (Cañada de Nieto), en el que dicho señor afirma que "algunas familias muy alejadas, se afiliaron a la iglesia Metodista de Mercedes".— La otra es una noticia suelta asegurando que: "Don José Carrea, por estar más cerca de Mercedes, se afilió a la iglesia Metodista". Las dos noticias, reconozcan o no la misma fuente de información, son falsas en absoluto. Esta rotunda afirmación necesita las siguientes explicaciones:

Hace algún tiempo varias familias valdenses, radicadas en el Bizcocho, Magallanes y Las Maulas, a cinco leguas de Mercedes, me pidieron, como gracia, fuera a predicarles el Evangelio. Les contesté que ellos tienen su pastor, por lo que yo, sin superior mandato, no podía, bien a pesar mío, acudir a su llamamiento. A esto me contestaron que su pastor no venía sino hasta Cañada Nieto, punto al que no pueden acudir a causa de la distancia; que esto traía por consecuencia pasarse años enteros sin oir la palabra de Dios, sintiendo que tanto sus almas, como las de sus hijos, estaban en la triste situación de la lámpara que se apaga por falta de aceite o de la tierra que se agosta por falta de agua, abrigando serios temores por su porvenir espiritual y el de sus hijos.

Ante tal insistencia y tales argumentos, yo pregunto qué hubiera hecho cualquiera otro pastor, consciente de su deber. Me pidieron acudiera a celebrar con ellos un culto, una vez cada mes, y accedí, haciéndoles de antemano las siguientes observaciones: "Conste que acudo a su llamamiento, porque en conciencia me creo obligado a ir a predicar el Evangelio a donde me llamen, sobre todo con necesidad tan imperiosa; que no pido para mí ningún género de emolumentos; que vengo a predicar a valdenses, es decir, a evangélicos, mis hermanos, y por lo tanto no vengo buscando miembros para la iglesia Metodista; y que les serviré hasta tanto que un pastor valdense pueda satisfacer la necesidad en que ahora se encuentran, y que yo procuro satisfacer."

Mi intención ha sido levantar una carga que el pastor Davit no puede por la distancia levantar, y cumplir un deber que todo pastor evangélico, en mi caso, no vacilaría en cumplir, o sea acudir allí en donde haya un alma que conquistar para Cristo, o alguna cuya fe esté en peligro, para sostenerla y fortificarla.

He querido así destruir los co-

mentarios que se han bordado, sobre noticias equivocadas.

—Me es grato también participarle que el día 7 del corriente, celebramos en la casa de la señora Monnet, un hermoso culto, con asistencia de más de 40 personas; prometiéndonos, en las sucesivas reuniones, un éxito aún más lisonjero, pues organizamos también una escuela Dominical, para numerosos niños y jóvenes, ávidos de escuchar la palabra de Dios, y hambrientos del pan de vida. Conste que a los niños y jóvenes se les instruirá con el catecismo valdense. ¡Que Dios bendiga nuestros esfuerzos!

Su amigo y hermano en Cristo.

Claudio Celada.

Mercedes, mayo de 1916.

General Rondeau (R. A.), 14 de junio de 1916.

Distinguido amigo:

Con gran placer he leído en La Unión Valdense la hermosa iniciativa de instalar una Cooperativa en esa, perteneciente a la honorable Sociedad de Fomento.

¡Ojalá todos puedan comprender el gran beneficio que se obtiene con la unión de nuestro gremio agrícola-ganadero, avicultores, etc.

Aquí tenemos la prueba con nuestra propia Cooperativa, regentada por don Augusto Negrin, en Villa Iris, la que está dando brillante resultado, a pesar de la mala campaña que hemos tenido. Cierto que no hay grandes ganancias para los socios accionistas, pero si tenemos en cuenta el precio de los artículos de las demás casas y el que tendrían de no existir la Cooperativa, es grande el ahorro que tenemos en el año. Creo no equivocarme al decir que ahorramos más del 15 %. Sólo es de sentir que los años vengan tan mal y que la mayoría de los colonos no se den cuenta cabal de lo que vale una unión general bien organizada y con toda prudencia; no es maldad, sino progreso.

El padre de familia que busca con honor y sacrificio el pan de mañana para sus hijos, no falta a la humanidad ni al progreso y procede a defender sus intereses por medio de la mutualidad, para que éstos no pasen por manos poco escrupulosas, a veces, que se quedan con la mejor parte.

Sólo debemos tener como en todas las cosas, buena fe, amor y confianza unos con otros y ser fieles en todo momento a la Sociedad.

¡Ojalá nos encontráramos nosotros acá, con los elementos que ustedes pueden tener! Aquí tropezamos con varios obstáculos: uno por ser rico, no necesita del pobre; el pobre desconfía del rico y teme ser amenazado y sufrir; a otros el orgullo no les permite rebajarse, creyendo quizás que sea deshonra la asociación gremial, o como una anarquía; otros, con motivo de la conflagración europea, buscan pretextos, y otros, por tener alguna diferencia con ciertos miembros del Directorio, etc.

Creo que toda persona sensata debe apreciar al que vive de su

trabajo, vertiendo en tiempo de calor gotas de su frente, o tiritando de frío en el invierno, para realizar sus faenas en la oportunidad debida. Debemos defendernos también no dar el lucro a los que lo pasan especulando y viven tranquilamente, mofándose a veces del pobre trabajador.

No quiero criticar al que busca ganarse la vida más holgadamente y sin pasar tantas penurias, pero soy partidario de que cada uno participe de lo que es suyo y que haya unión y esfuerzo de todos. Los agricultores sólo no están unidos. Todos los demás gremios lo están. Es tiempo ya que sacudamos nuestra desidia y abandono, para defender nuestros intereses.

Ruégole corrija estas líneas, pues no estoy habituado tanto a la pluma, como a la mancera del arado.

Por acá hemos tenido bastante nieve. Hace 35 años que no había visto tanta. Cayó anoche y duró hasta el mediodía de hoy. El frío se hace sentir mucho este año.

Reciba mi afectuoso cariño.

Francisco Grill.

Suscripción en favor de la Evangelización de Italia, levantada entre los miembros de la Iglesia de Iris.

Recolectado por el señor Tomás Rochon:

Tomás Rochon $ 3.00 m|n., Emilio Bouchard 1.50, J. P. Baridon 1.00, F. Zurbrigk 0.60, C. Selmciter 1.00, Magdalena B. de Janavel 1.00, A. Tucat 1.00, J. Berton 0.50, J. D. Tucat 0.50, J. B. Tourn 1.50, Enrique Grill 1.00, D. Pontet 1.00, J. P. Chambon 0.80, Esteban Ardoin 5.00, Pedro Tucat 1.00, Augusto Negrin 1.00, José Negrín 1.00, Adolfo Malan 2.00, Santiago Janavel 1.50, Enrique Tourn 1.00. Total: $ 26.90 moneda nacional.

Recolectado por el señor Enrique Malan:

Enrique Malan $ 3.00 m|n., Teófilo Vigna 1.00, B. Long 1.00, Ernesto Grill 1.00, José Rostan 1.00, Falciola Manghi y C.ª 5.00, Samuel Berton 1.00, A. Costabel 1.00, Pedro Tourn 1.00, A. Rostan 1.00, S. Forneron 0.50, D. Dalmas 0.50, E. Tron 20.00, Isidro Jourdan 1.00, F. Sassi 1.00, E. Bertin 1.00, E. Berger 1.00, D. Ugon 1.00, Pablo Bertin 1.00, D. Villariño 1.00, J. M. Long 1.00, Leopoldo Bertinat 2.00, Pablo Long 1.00, Torcuato Montesi 1.00, Margarita D. de Bonjour 5.00, B Berton 1.00, P. Forestier 1.00, Juan Bertinat 2.00, F. Duval 2.00, Alejo Griot 5.00, José Rivoir 2.00, Alberto Rostan 1.00, Juan Tourn 1.00, J. S. Grill 1.00, Eliseo Tourn 1.00, Luis Tourn 2.00, D. Tourn 1.00, B. Rochon 1.00, Margarita R. de Long 1.00, S. Talmon 1.00, A. Cesan 3.00, J. P. Vigna 1.00, Pablo Talmon 1.00. Total: $ 82.00 m|n.

Recolectado por el señor Augusto Gonnet:

Augusto Gonnet $ 5.00 m|n., E. Rostan 1.00, J. P. Artus 2.00, José Graut 5.00, Juan Long 3.00, E. Bertinat 3.00, Alberto Robert 5.00, María R. de Long 1.00, J. Negrin (hijo) 2.00, Pedro Grant 3.00, Ju-

lio Forestier 1.00, J. S. Bonjour 0.50, S. Talmon 1.00, Luis Berger 1.00, J. P. Richard 1.00, P. Constantin 1.00, Francisco Berton 1.00, E. Negrin Fontana 2.00, Pablo Davit 1.00, E. Negrin 2.00, Samuel Berton 1.00, M. Borel 1.00, Elisa Borel 2.00, O. Viera 0.60, P. Dalmas 1.00, P. Caffarel (hijo) 1.00, S. Dalmas 1.00, J. Negrin (padre) 2.00, Juan Negrin y Arduin 1.00, J. Gonnet 3.00, Juan Long 1.00, Samuel Berton (Orfanat.) 1.00, Joël Dalmas 2.25, David Gauthier 2.00, Ema G. de Gardiol 1.00, Esteban Dalmas 3.00, Enrique Dalmas 2.00, E. Janavel 2.00, Augusto A. Pilon 3.00, Enrique Talmon 3.00. Total: pesos 75.35 m|n.

Total general de la suscripción voluntaria: $ 184.25 m|n.

Por resolución del Consistorio, se agregó a dicha suma:

1.° Las colectas a la salida del culto de Arauz, del Triángulo y de Villa Alba, de los meses de abril y mayo, es decir, un total de pesos 55.30 m|n.

2.° A más de esto, treinta pesos con que el Consistorio había quedado beneficiado en un precedente envío al señor Giampiccoli, de las colectas anuales. Ese beneficio era debido al cambio internacional entonces muy alto. El total general arroja, pues, la suma de pesos 269.55 m|n.

Pudimos enviar al señor Giampiccoli, nuestro Moderador, la suma de $ 270.00 m|n., para la obra de Evangelización de Italia. Para nuestros hermanos de Italia esta suma equivale a L. 718.02.

E. Tron.

COOPERATIVA DE CONSUMO

Se ha hablado mucho en estos días de establecer entre nosotros una Cooperativa para la venta de todos los artículos que necesitamos en nuestra vida cotidiana; al mismo tiempo, muchos desearían que la Cooperativa comprase también los principales productos nuestros. Celebróse una reunión de vecinos interesados en el asunto, en la casa de don Eliseo Conrdin, para cambiar ideas al respecto, y se llegó a la conclusión de encargar a la Sociedad de Fomento que invitara a un Ingeniero de la sección "*Fomento de la Producción Rural*", para venir y dar una conferencia sobre ese tema.

El 23 de mayo vino el ingeniero, señor Brotos, y delante de un numeroso grupo de vecinos, miembros la mayor parte de la Sociedad de Fomento, reunidos en la casa de la señora Griot, habló extensamente sobre las Cooperativas y las ventajas que pueden reportar a sus asociados. Citó con mucho acopio de datos interesantes lo que se hace en Inglaterra, Francia, Alemania, Bélgica, Dinamarca y Estados Unidos, donde existen Cooperativas de muchas clases. En California la Cooperativa de Fruticultura, compuesta de pequeños propietarios que son dueños de 10 o 12 hectáreas solamente, donde cultivan limones, naranjas, manzanas y duraznos, está tan bien organizada, que los asociados venden sus productos a buenos precios y no caen en manos de los especuladores. En Inglaterra las Cooperativas de Consumo,

tienen su almacén por mayor y su flotilla que va a buscar el café, arroz, azúcar, etc., a los países de producción. Cuentan dos millones de socios. En Dinamarca la Cooperativa avícola pone directamente sus productos en Londres y otras grandes ciudades. Está tan perfectamente organizada, que si a un cliente se le sirve un huevo no fresco, por una pequeña señal que hay en la cáscara, se puede conocer su procedencia y el vendedor tiene que abonar una multa a la Cooperativa.

El señor Brotos hizo mención también de los inconvenientes que se pueden presentar.

Hay que vencer el espíritu receloso y el egoísmo. Se necesita el espíritu de armonía, unión y cooperación. Se pide una buena organización y un reglamento sencillo, adaptado al medio y no copiado de Europa o de otras sociedades. Cita la Cooperativa de Lecheros de Montevideo, que llegó a vender hasta veinte mil litros diarios, ganando mucho dinero, y que al último fracasó porque los directores quisieron meterse a hacer la competencia a los demás lecheros y fundirlos, para ganar más.

La asamblea demostró su aprobación a la conferencia oída, aplaudiendo al orador, el que se ofreció a dar mayores esclarecimientos a los que lo deseasen, y así se prolongó el acto con algunas explicaciones.

El Secretario, en nombre de la Sociedad de Fomento, agradeció al señor Brotos por sus palabras y por haber venido, aceptando la invitación que se le dirigió. El ingeniero agregó que estaba siempre dispuesto a prestar su cooperación y que con placer asistiría a otras reuniones o fiestas, siempre que se le invitase con alguna anticipación, pues tiene muchas atenciones que le toman su tiempo.

EL MATRIMONIO

Las mujeres que no deben casarse

La que es tan egoísta, que no piensa sino en sí misma. La vida del matrimonio es una larga cadena de abnegaciones.

La que se jacta de su incompetencia para preparar una comida o hacerse un vestido. Para saber dirigir es preciso conocer no sólo la teoría sino la práctica.

La que no profesa amor a los niños y prefiere a ellos un faldero o un canario.

La que cree que los hombres son ángeles, y el matrimonio un estado de felicidad perfecta.

La que quiere que su opinión prevalezca sobre la de los demás.

La que no sabe callar cuando es oportuno. Y finalmente, la que no está dispuesta a considerar el matrimonio como un lazo que sólo la muerte puede romper.

NOTICIAS LOCALES

Colonia Valdense.

Las gestiones iniciadas y seguidas por el doctor Barbaroux para aumentar la subvención del Liceo,

han tenido feliz éxito, pues en el nuevo Presupuesto, la subvención ha sido elevada a algo más de tres mil pesos, con la obligación de que se dé enseñanza gratuita a veinticinco estudiantes. Con ese motivo, el sueldo de los profesores deja de ser exiguo, sobre todo considerando que la mayor parte viven en sus propias casas con sus familias, y los alumnos no tendrán ya que pagar cuota de ingreso. Para beneficiar más todavía a éstos, se ha presentado una ley que los exonera del pago de los derechos universitarios, equiparándolos en esto a los demás estudiantes de los Liceos del Gobierno. Esta ley es un simple acto de justicia.

—El doctor Barbaroux fué nombrado Rector de la Universidad, en reemplazo del doctor Williman.

—El Consistorio y otros tienen para arrendar un campo de una superficie de unas cuatro mil cuadras. Si hay algún interesado puede dirigirse al Presidente del mismo.

—De Iris nos visitó por breves días el señor Alejo Griot.

—El día de la Ascensión se efectuó un culto a las 10 a. m.

—Daniel Plavan se mudó a su nueva casa, cerca de la sucesión Pontet.

—La Comisión de la escuela Dominical del Centro se constituyó en esta forma: L. Jourdan como Director de ella, Presidente; B. Prichard, Vicepresidente; Albertina Gaydou, Secretaria; Onésimo Bastía, Tesorero; Celestina Malan, Lucía A. Ugon, Luis Malan y Pablo Tourn, Vocales. Hay empeño en llevar el número de niños a cien y faltan muy pocos ya.

—El joven Juan Roland Gonnet abrió una escuela particular en la casa del señor Silva, en Colonia Suiza, oferta que le proporcionó La Unión Valdense en el último número.

—La Sociedad de Fomento se ocupa en traer de Buenos Aires, maíz, papas y forraje, para los socios. Hay ya pedidos más que suficientes para cargar un barco. En Buenos Aires se ha dirigido al señor Federico Kehr, persona amiga y conocida de muchos.

—Teófilo Jourdan sigue gravemente enfermo. Llevado a Montevideo, estuvo pocos días y fué traído nuevamente, por haber pocas esperanzas de cura.

—Juan Negrin, de Eliseo, fué recluído otra vez en Montevideo.

—A pesar del gran frío que pasamos, el pastor presidió reuniones de noche, en las varias escuelas, pero la concurrencia fué más bien escasa.

—El Inspector señor Pontet visitó las escuelas de esta zona.

—Falleció Juan M. Long, el colono de más edad en la colonia, pues contaba cerca de 90 años. Era oriundo de Inverso-Pinasca (Italia).

—La Sociedad de Fomento se dirigió al Ministro del ramo, apoyando la iniciativa de la libre introducción de forraje y urgiendo su aprobación. Nunca se acuerdan los colonos de haber tenido tanta necesidad de forrajes. El frío y la sequía persisten y los animales sufren enormemente. Hubo casos de no derretirse el hielo en todo el día

—Juan Andreón compró un terreno a Daniel Davyt, lindando camino por medio con Juan D. Malan.

—Las lecciones de catecismo se han puesto a la una de la tarde, a pedido de los catecúmenos, los mismos días, o sea los martes y viernes. El pastor accedió, aunque no es muy de su agrado, porque de mañana está ocupado en el Liceo y teniendo dos tardes tomadas, le queda poco tiempo disponible.

La Paz.

Se anuncia el casamiento de Ernesto Bonjour, de Bartolo, con la señorita Catalina Long, de Augusto, de los Artilleros.

—La señorita Eugenia C. Bonjour, de Pablo, rindió examen práctico, obteniendo así el diploma de maestra de 1.er grado, y está disponible para alguna vacante.

Colonia Suiza.

Los vecinos han pedido a las autoridades escolares que la escuela dirigida por la señorita Lazague, sea transformada en urbana de 2.° grado.

—La señora viuda Long fué a vivir en Montevideo con su hija Ernestina.

Rosario.

El doctor Mario Garat fué nombrado Inspector Veterinario del Departamento.

—Falleció el octogenario Enrique Buffa, oriundo de Angrogna (Italia).

—Se efectuó el enlace de la señorita Rosa Paz, maestra, con el hacendado Francisco Rey.

Cosmopolita.

El señor Salvany presidió tres reuniones muy concurridas y dos en la casa de Abel Rivoir, en Minuano. Salió para la Pampa, donde piensa estar dos o tres meses.

—La colecta practicada en Cosmopolita para la Sociedad Bíblica produjo $ 13.04, y fué remitida al señor Penzotti. En Colonia Valdense dió solamente 6 pesos, sin duda porque la gente no comprendió bien el objeto, según la circular de la Comisión Ejecutiva.

—Constituyóse recientemente una asociación recreativa y de cultura social, que preside el señor Ernesto Klett, intitulada "Sociedad Cosmopolita". El 17 de junio dió una hermosa velada con un selecto programa. La reunión sería de unos 400 concurrentes, habiendo muchos de Colonia Valdense, Artilleros y otros puntos. Los números consistieron en cuadros vivos, comedias y cantos. En nombre de sus compañeros el señor Juan Pons explicó a los asistentes el fin que persigue la nueva asociación. Tocó también la banda de música compuesta por diez y seis jóvenes de la localidad, dirigida por el señor Ernesto Pons.

—"Espero que recibirá una crónica de la *velada* que se realizó el sábado de noche en el galpón del vecino señor Luaces. ¿No podría usted agregar una nota diciendo que nuestros jóvenes deberían tratar de elegir otro día y no el sábado, para sus representaciones?"—P. B.

Adherimos en un todo a esta sensata observación, que ya deseábamos hacer, cuando se dió otra velada en Miguelete ese mismo día. Nuestras Uniones Cristianas de Jóvenes deben pensar que la noche del sábado, es preparación para los cul-

tos del domingo, y no nos parece que resulte así en estos casos.

ARTILLEROS.

"Hemos tenido mucho frío, hubo días en que la escarcha no se ha disuelto en todo el día (eso lo he notado yo mismo). Pero siquiera el tiempo es favorable a las siembras que están casi terminadas. Los animales están todavía en estado regular, aunque se ofrece hasta tres pesos para pastoreo, por cada uno, siendo el pasto lo que más escasea.

—Hipólito Tourn arrendó su taller a un hijo y a un yerno, los cuales siguen en el trabajo.

—El señor Augusto Long estuvo atacado de fuertes reumatismos, pero sigue mejor.

Los terrenos de los contornos han sido aforados en 120 pesos la hectárea, pero con rebaja del 20 o|o y, además, el 50 o|o los dedicados a agricultura.

La señorita Vila, Directora de la escuela del Quintón, prepara a varios niños, para una velada que piensa dar en agosto.

El día de Pentecostés hubo celebración de la Santa Cena.

—Felipe Gardiol trajo al médico de Tarariras, para un miembro de su familia enfermo.

—Un empleado policial recorre las casas repartiendo folletos y circulares sobre la Reforma Constitucional."—E. G.

TARARIRAS.

Se encuentra enferma de gravedad la señora de Felipe M. Gardiol.

—En breve se efectuarán los exámenes de los catecúmenos, en previsión de que el pastor tenga que irse para Italia.

— Las Asociaciones Cristianas han recibido el último semestre un buen contingente de socios.

—A mediados de julio estarán terminadas las refacciones al edificio escolar y podrán reanudarse las clases.

—Siguen los jueves la clase Bíblica y los ejercicios de canto.

—El dentista señor M. Malan, viene todos los viernes del Rosario, para atender su clientela en ésta.

—Las máquinas de agricultura escasean por la guerra y este año los comerciantes tienen salida de todas las marcas de arado, aún de los artículos más anticuados.

—La Comisión de Fomento hizo gestiones para que no se permita la libre introducción de crema, por la competencia ruinosa que hace a los productores nacionales.

RIACHUELO.

Se casó Luis Bernardi, de Juan, con María Cheventon.

—La crisis se hace sentir cada vez más para los trabajadores; las canteras han parado y los comerciantes se han visto obligados a no fiar más. Muchos se ven en la necesidad de pedir limosna.

—La señora viuda de Santiago Costabel que residía en Santa Rosa, vino a vivir con su hijo Pedro, en Estanzuela.

— Efectuóse el casamiento de Luis Comba, de Santiago, con Luisa Bastía, criada por Juan Santiago Rostagnol, de La Paz.

SAN PEDRO.

Los vecinos han construído un rancho-escuela en el terreno de Pe-

dro Perrachón, y ocupan un maestro particular. La escuela, que se abrió al principio del Otoño, cuenta con 20 o 25 niños de las familias de Enrique Soulier, David Artus, Salvador Schölderle, Perrachon y otras.

—Una fuerte epidemia de sarampión ha tenido con cuidado a casi todas las familias; entre éstas, las de Pedro Perrachon, Enrique Charbonnier Janavel, Enrique Soulier, David Artus han tenido a la mayor parte de sus hijos enfermos

También apareció ahora la tos convulsa. Luis Gilles tiene a sus hijos atacados y él mismo está bastante mal.

—La mayor parte de los colonos pagan este año menos contribución que el año pasado.

—Los hijos de la vinda Sofía de Bertin, irán para la Primavera a la nueva colonia San Carlos.

— Juan S. Gonnet se trasladó hace algún tiempo a la costa del San Juan, establecimiento del señor Krag, que él arrienda para agricultura.

Colonia.

Los elevados aforos han levantado mucha resistencia en todo el Departamento. Por eso todos los que han reclamado, han conseguido alguna rebaja.

—Las autoridades escolares resolvieron suprimir las vacaciones de la segunda mitad de julio, para las escuelas rurales, transfiriéndolas para la segunda mitad de diciembre, en lo cual han tenido mucho acierto.

Lavalle.

Seis familias de colonia Miguelete están buscando campo. Ellas son las de José Cairus, José Rostagnol, Pablo Rostagnol, Santiago Pastre, Enrique Artus y Pedro Lausarot.

—El señor Jerah Jourdan fué nombrado teniente alcalde.

—Visitamos en Santa Rosa a Bartolo Peyrot. Con su numerosa familia de diez hijos, trabaja unas 300 cuadras. Las siembras están bien y muy adelantadas, pero se nota la sequía y la falta de pasto. Aquí también seis familias no saben si quedarán o tendrán que irse. Son las de Teodoro Zurbrigk, Santiago Costabel, José Zurbrigk, Bartolo Peyrot, su hijo Juan Santiago, y Santiago Román. Sería una lástima que el campo de Santa Rosa no se arrendase más para agricultura, pues son tierras excelentes y en una posición excepcional, cerca del puerto de Conchillas.

—Un hijo de Tomás Charbonnier, de 16 años, empleado en la casa de comercio de Juan E. Long, tuvo la desgracia de sufrir un grave percance. Otro empleado, por matar a un perro dañino, hirió inadvertidamente al joven Charbonnier, de un tiro en el pecho, que puso en serio peligro su vida. Llevado al Carmelo, fué operado con feliz éxito, y pudo al cabo de algunas semanas, regresar a su domicilio, ya fuera de peligro. Nunca se dirá bastante: "Cuidado con las armas".

San Eugenio

"A pesar de encontrarnos cerca del Brasil, hemos tenido días muy

fríos. Vemos por los diarios de la Argentina que en Buenos Aires hubo 7 grados bajo cero!

—En este Liceo, sólo en primer año hay treinta y cinco alumnos y entre todos unos setenta.

El señor Emilio Boujour es apreciado como buen profesor, tanto en el Liceo como afuera.

La vida aquí es cada vez más cara. La leche vale 12 centésimos el litro, los huevos 50 centésimos la docena y escasos, verdura no hay ni para remedio a no ser uno que otro col".—J. O. G.

Buenos Aires.

Fué designado obispo de la Iglesia Metodista, el doctor Oldham, en reemplazo del doctor Stuntz que había terminado el plazo de cuatro años, por el cual son nombrados.

—Según vemos en "La Prensa", los señores Horacio y Alberto Long compraron otra estancia más, en la suma de 165,000 pesos.

—La Comisión del Congreso del Río de la Plata se reunió para nombrar un Comité que estudie y lleve a la práctica las conclusiones del Congreso, hasta donde sea posible.

Alejandra.

Para mantener el desarrollo y sostenimiento local, se dió una velada literaria, cumpliendo un programa bastante extenso. El producto arrojó la cantidad no despreciable de 105 pesos m|n.

—La colecta en favor de la Sociedad Bíblica alcanzó a la cantidad de 33 pesos, y el esfuerzo en favor del Orfanatorio se elevó a 50 pesos. "Dios ama al dador alegre".

Iris.

De ésta, la más lejana de nuestras iglesias, recibimos las siguientes líneas: "En Montevideo saludé a los ex condiscípulos Alfredo Samonati y doctor Barbaroux. En el viaje para acá tuve una noche sumamente fría. De mañana no era posible conseguir agua para lavarse. Hasta la de los botellones en los camarotes estaba helada. La máquina tuvo un desperfecto a causa del frío y atrasó el tren de dos horas, haciendo perder la combinación. Tuve que estar en Bahía Blanca hasta la mañana siguiente. Aproveché para visitar al señor Teófilo Salustio, Subprefecto de Bahía Blanca, a quien no veía hace 23 años, desde los bancos del Liceo. Por cierto que tuvimos una larga y agradable conversación. Desde que salí de Colonia Valdense tuve que afrontar continuamente temperaturas bajísimas. Llegó ya varias noches a 8 grados bajo cero, y algunas tardes a la puesta del Sol, el termómetro marcaba cero. A mi salida de Bahía Blanca encontré que una ligera capa de nieve cubría con su manto blanco todo el suelo, durante un par de horas de viaje. Deseaba que ésta fuese engrosando a medida que me aproximaba a mi destino, pero fuí desilusionado en mi deseo. No había nevado en ésta. En cambio, mi deseo fué más que colmado anoche, pues hoy amaneció todo blanco con una capa de 4 a 5 centímetros de nieve, que duró hasta las doce, antes de derretirse. Había llovido algo la semana pasada y ahora con esta nieve quedará la tierra humedecida y fertilizada

con promesa de cosecha. Hay muchísimo trigo ya sembrado y bastante nacido. Aunque el alimento esté escaso para la hacienda, no lo es tanto como en esa; se perderá poca hacienda por la flacura.

Los productos siguen bajos, sin perspectiva de suba''.—A. G.

—El señor Tron nos escribe que fueron agradablemente sorprendidos por el hermoso espectáculo de la nieve. El señor Griot tomó fotografías del panorama, lo que será muy original. Una indisposición le impidió dirigir los cultos un domingo.

—El Tesorero del Consistorio informó a la Comisión Ejecutiva que ya se han recolectado 2,000 pesos para los gastos de culto. Iris es la iglesia que más ha contribuído hasta ahora, sin contar que también ya se efectnaron las colectas para el Orfanatorio y para la Obra de Evangelización.

—En los últimos tiempos han comprado campo en los alrededores, los siguientes colonos: Joel Dalmas 185 k., Julio Forestier 200, Long Hnos. 200, Esteban Grand 70, A. Griot 77, Enrique Malan 300, Adolfo Malan 300.

Hay, además, varias familias que esperan la subdivisión de algún campo para comprar. Iris es, pues, una colonia que progresa.

Los Valles.

El pastor Forneron tuvo que retirarse del ministerio por algún tiempo, con motivo de su enfermedad. Se le designó un suplente en su parroquia de Rorá.

AVISOS

Restaurant del Globo, de Bartolo Zendron. Posada, buena comida, precios módicos. Se recomienda.—**Rosario.**

Se vende una jardinera de 4 ruedas, casi nueva. Tratar con Juan P. Beux. —**Colonia Valdense.**

Se vende lino, alpiste y avena, para semilla; tratar con Pedro Bonjour.—**Colonia Valdense.**

Tengo en venta gallinas, gallos, pollos y huevos de cuatro clases: Orpington amarillo, Catalana del Pratt, Española cara blanca y Faverolles.—Tratar con Eliseo Bonjour, **Colonia Valdense.**

Vendo durazneros (30 variedades), ciruelos, damascos, guindos, naranjos, etc.; clases garantidas, precios módicos.—Dirigirse a Alfredo Robert, **Colonia Suiza.**

Juan P. Malan (hijo). — **Colonia Valdense.** — Vendo durazneros, damascas y ciruelos injertados. Todas las variedades son prolijamente seleccionadas desde los más tempranos hasta los más tardíos. Precios al alcance de todos.

Se compran plantas de acacia como para postes medianos. Para tratar dirigirse a Emilio Häberli.—**Colonia Suiza.**

Emilio Ricca tiene un automóvil para llevar pasajeros, tanto de día como de noche. También hace saber que llegó el nuevo modelo de **Molino Aermotor** de lubrificación automática, que se aceita una vez por año. Todos los que quieran pueden hacer cambiar la maquinaria usada; se puede colocar una nueva, sin cambiar la torre

Relojería, Joyería, Bazar y Juguetería, de *Ricardo Ingold.* — Frente al Hotel Suizo.—COLONIA SUIZA.

FARMACIA NUEVA de Manuel T. Pérez, farmacéutico.—Gabinete de esterilizaciones y Laboratorio químico.—Productos muy puros. — Gran surtido de lentes y anteojos. — Cristales del doctor Nye.—Servicio nocturno.—Frente á la plaza principal.—ROSARIO.

Zapatería "LA BOTA DE ORO"

— DE —

BEDA HERMANOS

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depósitos. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . .	$	5.000,000
Idem suscrito y realizado .	»	3.000,000
Fondo de reserva y previsión	»	1.000,000

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista . . . . 1 % anual
A retirar con 30 dias de aviso. 1 1/2 »
A plazo fijo de 3 meses . . 3 »
A plazo fijo de 6 meses . . . 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de 30 dias cumplidos . . . . . % anual
Sobre depósitos á 3 meses . . . . 3 »
» » á 6 » . . . . 4 »

COBRA – Por anticipos en cuenta corriente, convencional

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISCO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios módicos.—Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

DOCTORA MARIA ARMAND UGON, especialista en enfermedades de señoras y niños. — Calle Rio Branco, 1540—MONTEVIDEO.

PABLO E. LONG

Escribano público, con corresponsales en los Valles—Italia Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos litigiosos.— Horas de oficina: dias hábiles de 7 á 12 m

LA PAZ (C. V.)

Daniel Armand Ugon, Médico Cirujano.—Consultas: todos los días de 8 a 11.30 a. m. **Nueva Helvecia.**

TALABARTERIA

« GERMAN HUGO »

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FABRICA DE CARRUAJES

Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda Almacén, Ferretería

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

Almacén, Tienda, Ferretería y Bazar

— DE —

MARTIN REISCH

Ventas exclusivamente al contado, con precios fijos y muy reducidos.

COLONIA SUIZA

ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA Y BARRACA

—DE—

GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA

—DE—

LUIS FULLE—ROSARIO

donde estaba «La Equitativa»—Precios moderados y artículos garantidos de primera calidad

---

Almacén, Tienda y Ropería

— DE —

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 %, al contado

COLONIA VALDENSE

Tienda, Almacen, Ferretería, corralón de maderas y acopio de cereales
de STIEFEL HNOS. Y C.ª
Colonia Belgrano y Est. Wildermuth—F. C. Santa Fe (R. A.)

Pablo E. Tron

ARTÍCULOS GENERALES DE CAMPAÑA
Colonia Belgrano y Estación Wildermuth, Santa Fe (R. A.)

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza

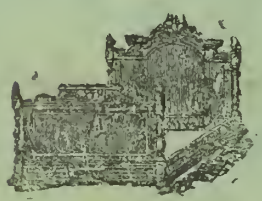
tiene un surtido completo de *árboles frutales ingertados*, de las mejores clases; plantas de adorno y semillas.

HERRERIA Y CARPINTERIA
DE LA
SUCESIÓN ALBERTO REISCH

Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila toda clase de vehiculos. Servicios de carruajes y carros fúnebres.
COLONIA SUIZA

EMILIO RICCA

Agente de los molinos de viento «AERMOTOR» y «DANDY»—Los trae y coloca
COLONIA VALDENSE



Mueblería,
Carpintería
y Cajonería
fúnebre.

de JOSÉ M. BARREDO

Muebles finos, Tapicería, Tornería y Colchonería. — Se hace todo trabajo de obra blanca.

Calle Comercio. Rosario Oriental.

Dr. OCTAVIO LARRIERA
MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO
ROSARIO.

FOTOGRAFIA MODERNA
de A. NEMER.

Retratos grandes á lápiz; pago por mensualidades. Rosario.

DR. ABELARDO CARNELLI
MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO
Plaza Principal. ROSARIO

HERRERÍA Y CARPINTERIA
FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES
de FRANCISCO MESNER
Se hieran caballos.—Trabajo esmerado.—Precios módicos
CASA de ENRIQUE REISCH.—COLONIA SUIZA.

TALLER DE HERRERÍA, de David Talmon.—Se hace cualquier trabajo en hierro, y composturas.—Precios módicos.
En el pueblo de
COLONIA SUIZA.

Aurelio Lacaze
AGRIMENSOR DE NÚMERO
COLONIA.

TRISTÁN MORALES
CIRUJANO-DENTISTA
1280 — Calle Cuareim — 1280
Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m.

Farmacia Central y Laboratorio Químico
DE VICTOR BORRÁS
Farmacéutico

Surtido completo de drogas y especialidades farmacéuticas.
ROSARIO

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar, Ferretería
DE JUAN A. PÉREZ É HIJOS

Precios módicos. Agente de las máquinas segadoras *La Victoriosa*, *Columbia* y *Cocodrilo*.
ROSARIO ORIENTAL

GRAN TIENDA, ALMACEN,
Ferreteria, Zapateria, Pintureria y Barraco
— DE —
JOSÉ OTERO Y ALFARO
Rosario

LA BARRACA CENTRAL
DE
MIGUEL J. SALOMÓN

Visiten la casa y comprarán porque tiene un surtido completo y lo da todo á precios muy acomodados. Hace además descuento del 4 %.—Sucursal en Colonia Valdense.
COLONIA SUIZA

LA CASUALIDAD
TIENDA Y MERCERIA
de JUAN FULLE

Casa muy surtida. Máquinas Singer. Zapatería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.
ROSARIO

HERRERÍA de ALFREDO DOVAT
PRECIOS MÓDICOS Y ESMERO EN EL TRABAJO
LA PAZ (Colonia Valdense)

Herrería, Carpintería y Fábrica de Rodados, de Pablo Negrin (hijo),—OMBÚES DE LAVALLE.

Princeton Theological Seminary Library
1 1012 01474 7721